



Nachts ist es leise in Teheran

Shida Bazyar

[Download now](#)

[Read Online](#) ➔

Nachts ist es leise in Teheran

Shida Bazyar

Nachts ist es leise in Teheran Shida Bazyar

1979. Behsad, ein junger kommunistischer Revolutionär, kämpft nach der Vertreibung des Schahs mit seinen Freunden für eine neue Ordnung. Er erzählt von funkenschlagender Hoffnung, von klandestinen politischen Aktionen, und davon, wie er in der mutigen, literaturbesessenen Nahid die Liebe seines Lebens findet. Zehn Jahre später nimmt uns Nahid mit in die deutsche Provinz, wohin Behsad und sie nach der Machtübernahme der Mullahs mit ihren Kindern flohen. Stunde um Stunde verbringen sie vor dem Radio und hoffen auf Neuigkeiten von den Freunden, die untertauchen mussten. Sie wollen zurückkehren, unbedingt, und suchen zugleich eine Heimat in der Fremde. 1999 reist Laleh gemeinsam mit ihrer Mutter in den Iran. Zwischen »Kafishaps«, Schönheitsritualen und Familiengeheimnissen lernt sie ein Teheran kennen, das sich nur schwer mit den Erinnerungen aus der Kindheit deckt. Ihren Bruder Mo beschäftigt ein Jahrzehnt später der Liebeskummer seines Kumpels Tobi mehr als die pseudoengagierten Demos der deutschen Studenten. Doch dann bricht die Grüne Revolution im Iran aus und stellt Mos Welt auf den Kopf. Shida Bazyar gelingt ein dichter, vielstimmiger und mitreißender Roman.

Nachts ist es leise in Teheran Details

Date : Published February 18th 2016 by Kiepenheuer&Witsch

ISBN :

Author : Shida Bazyar

Format : Hardcover 288 pages

Genre : Fiction, Cultural, Iran, Contemporary, Roman, European Literature, German Literature

 [Download Nachts ist es leise in Teheran ...pdf](#)

 [Read Online Nachts ist es leise in Teheran ...pdf](#)

Download and Read Free Online Nachts ist es leise in Teheran Shida Bazyar

From Reader Review Nachts ist es leise in Teheran for online ebook

Kay?p R?ht?m says

“Art?k anlad?m. ?ranl?lar ge?mi?te ya??yor, ?ünkü ge?mi? onlar?n vatan?, ?ünkü ?imdiki zaman hi?bir ?eyin onlara ait olmad??? yabanc? bir ?lke.”

Amin Maalouf’un Semerkant’ta kaleme ald??? bu zarif cümleyle asl’nda k?saca özetlenebilecek olan Geceleri Sessizdir Tahran, Shida Bazyar’ın yak?n co?rafyam?z?n ve yak?n ge?mi?imizin kritik bir dönemine ???k tuttu?u, 2016 Ulla Hahn Ödülü’nü kazanm?? olan roman?. Hani s?k s?k duydu?umuz “Türkiye ?ran’a m? dönü?üyor?” sorusundaki endi?enin do?du?u topraklar?n ve zaman?n, yani ?ran Devrimi’n?n puslu günlerinin etkilerini bireyler üzerinden ele alan Bazyar, ayn? zamanda Türk okuyuculara son derece yak?n gelecek baz? kültürel öğeleri de anlat?m?na ba?ar?yla yedirmi?.

?ran Devrimi dedi?ime bakmay?n siz, bu kitab?n en güzel yanlar?ndan biri de siyasi tarihi çok fazla kurcalamadan bireysel ve sosyolojik yaralar? kan?rtmas?. Bu yüzden de asl’nda uzun uzad?ya ?ran Devrimi’ni, onu haz?rlayan ko?ullar? ve sonras?ndaki siyasi geli?meleri anlatan bir kitap yok elimizde. Daha ziyade bu ko?ullardan etkilenen iki farkl? ku?aktan be? kahraman?n kimlikleri, vatan alg?lar? ve yabanc?l?k konusundaki sorgulamalar?yla muhatap oluyoruz.

Peki kim bu be? kahraman, neler ya?am??lar, geldikleri toplum bizim toplumumuza ne kadar benziyor, göçmenlik sorununun sözcülü?ünü nas?l üstleniyorlar? Yeterince sorumuz oldu?una göre, cevaplar? vermeye ba?layabiliriz san?r?m.

Behsad’ın bu kitaptaki önemini, ?ran Devrimi’nde neyin yanl?? gitti?ini aç?klayan karakter olmas?na ba?layabiliriz. Devrim’in güçlü seslerinden olan fakat devrimden sonraki otorite bo?lu?unu Hümeyni’ye kapt?ran sosyalist cephenin önde gelen isimlerinden biri olarak kar??m?za ??kan Behsad ayn? zamanda en çarp?c? ki?ilik geli?imlerinden birine de ev sahipli?i yap?yor. Nahid ise Almanya ya?ant?s?n?n içerisinde ge?mi’in hayaletleriyle bo?u?an ve aidiyet s?k?nt?s? çeken bir di?er ana karakter olarak kar??m?za ??k?yor.

Bir parti toplant?s?nda tan??an ve sonras?nda evlenen Behsad ve Nahid’in hikayesi, t?pk? o dönem muhalif dü?ünceler içerisinde olan ço?u ?ran vatanda?? gibi, gurbete do?ru viraj alarak roman?n tonunu hayatta kalma mücadelesinden uyum sa?lama mücadelesine çeviriyor. O noktadan itibaren vatan?n? tüm kalbiyle seven, bu u?urda küçük kara bal?k olmay? göze alm??, radikal bir devrimci olan Behsad’ın ülkesine küstürülmü? ve kabu?una çekilmi? bir adama dönü?mesine ?ahit oluyoruz.

Lale ve Mu, karakter olarak birbirinden son derece farkl? karde?ler. Yine de bulu?tuklar? ortak payda artlar?nda b?rakt?klar? ana vatanlar?. İlk a?k? Almanya’da tatm?? olmas?, gençli?ini orada geçirmesi ve ?ran’ın yaln?zca an?lar?ndaki bir iki görüntü ve renkten ibaret kalm?? olmas? bile vatan?n çekicili?ini azaltm?yor Lale için. Mu’nun da dedi?i gibi Leyla da t?pk? annesi gibi geride b?rakt??? topraklara ve ailesinin geri kalan k?sm?na yürekten ba?l?. Annesi ve k?z karde?iyle beraber ?ran’a gitmeleri de bu ba?l?l??? gün yüzüne ??kar?p katmerleyen bir dönüm noktas?.

Tara, Leyla’n?n bölümlerinde küçüklü?üne tan?k oldu?umuz ve ancak sonda kendisine ait birkaç sayfal?k bir bölüme sahip olan en ufak karde?. Murad’ın aktivist yönünü bir ad?m ileriye ta??y?p benimseyen Tara, ailedeki herkesi limbo hayat?ndan ??karacak haberi alan ki?i olarak kitapta kendine yer bulmu?.

Mu ise kendi bölümünün ba?lar?nda ?ran hakk?nda pek bir ?ey bilmek istemeyen, ilgisiz ve kendi aleminde biri gibi görünse de asl’nda bu imaj? “ablas? gibi ac? çekmemek ve annesi gibi özlememek” için tak?nd???n? kendine itiraf etmeyi ba?arabilen, arada kalm?? karakterlerden bir di?eri.

Kitap? genel olarak ak?c? buldu?umu söyleyebilirim. San?r?m bunun bir nedeni de sürekli de?i?en anlat?c? ve bak?? aç?s?ndan kaynaklan?yordu. A??r ve kasvetli bir konunun yükünü bu ?ekilde farklı karakterlere da??tman?n faydas?n? epeyce görmü? Bazyar. Kitap?n çevirmenli?ini üstlenen Gül Gürtunca'n?n da bu ak?c?l?ktaki pay? yads?namaz elbette. Oldukça güzel bir çeviriye imza atarak okura oldukça rahat bir okuma deneyimi ya?atm?? Hep Kitap'n bizlerle bulu?turdu?u Geceleri Sessizdir Tahran, gerek K?z?m Olmadan Asla, gerek Persepolis, gerekse ?ran sinemas?n?n bizlere ula?t?rd??? pek çok Devrim konulu eserin yan?na kendi bireyci bak?? aç?s?n? da ekleyerek o karanl?k dönemi ayd?nlatmak ve yeni karanl?k dönemlere engel olmak isteyen okurlara bir rehber ve uyar? olarak raflarda sizleri bekliyor.

- **Beyza TA?DELEN**

?ncelemenin tamam? için: <http://kayiprihtim.com/inceleme/gecel...>

Leah says

Ein einfühlsamer Debütroman, der sich mit den Fragen nach Identität und Herkunft beschäftigt.

Denise says

Was für ein Debüt! Dieses Buch hat mich zutiefst berührt.

Wir begleiten in vier Kapiteln eine persische Familie über vier Jahrzehnte. Jedes Kapitel wird aus der Ich-Perspektive eines Familienmitgliedes erzählt. Den Anfang macht Behsad, der 1979 nach dem Ende der Militärdiktatur des Schahs als Revolutionär auf der Seite der Kommunisten kämpft und beschließt mit seiner Frau und den beiden Kindern nach Deutschland zu fliehen, als sein bester Freund verhaftet wird. Seine Frau Nahid erzählt im zweiten Teil, 1989, von der Ankunft, den Schwierigkeiten, aber auch den Helfern in Deutschland, von ihrem Heimweh, ihren Sorgen und Ängsten. 10 Jahre später, 1999, erfahren wir von ihrer Tochter Lelah, die mittlerweile im Teenageralter ist, von den Vorurteilen in der Schule, aber auch von ihrer Reise in den Iran zusammen mit Mutter und Schwester. Von der Fremdheit gegenüber ihrem Heimatland und den Tanten und Onkeln, an die sie sich kaum noch erinnert. Den Abschluss macht Lelahs Bruder Morad, genannt Mo. Wir schreiben das Jahr 2009 und in Deutschland sind Studentenstreiks aufgrund der Studiengebühren. Was den Studenten Mo aber weit mehr bewegt ist die grüne Revolution im Iran, dass wieder Demonstranten verhaftet werden oder verschwinden, wie damals, 1979...

Shida Bazyar hat einen sehr besonderen, fast schon poetischen Sprachstil und es gelingt ihr wunderbar die vier Abschnitte, die aus der Sicht der verschiedenen Familienmitglieder erzählt sind, zu verbinden, indem sie die Entwicklung der anderen Charaktere nie außer Acht zu lässt. In diesem Buch geht es nicht nur um Migration und Integration, es geht vor allem auch darum wie sich die Identifikation mit der Heimat im Laufe der Generationen verändert und gleichzeitig erhalten wir einen wunderbaren Einblick in die Geschichte Irans vom Beginn der Islamischen Revolution bis zur Wiederwahl Ahmadinedschads, sowie in die persische Kultur.

Ein hochaktueller Roman in Zeiten der Flüchtlingskrise, der uns einen bewegenden Einblick gibt in das Leben und Denken, die Erwartungen und Ängste der Menschen, die ihr Heimatland verlassen, um in Frieden leben zu können. Bravo!

Mirabilis says

Schöne Idee, die Geschehnisse aus den Perspektiven einzelner Familienmitglieder zu unterschiedlichen Zeiten zu beleuchten, leider in der Umsetzung etwas enttäuschend. Der Sprachduktus ändert sich überhaupt nicht, egal wer gerade erzählt. Insbesondere wäre zu erwarten, dass die 17-jährige Tochter oder der Sohn in seiner Studentenzeit anders spricht, als beispielsweise die eher zurückhaltend, melancholische Mutter. Der Abschnitt aus Sicht der Mutter ist leider auch am langweiligsten - Bekannte von mir hörten nach diesem Kapitel auf. Das Weiterlesen lohnt sich aber - die darauffolgenden Abschnitte werden wieder interessanter. Insgesamt schön, wie die historischen Ereignisse anhand der ganz persönlichen Familiengeschichte nachvollzogen werden. Ein wenig mehr Spannung wäre aber alleine anhand der Thematik durchaus möglich und wünschenswert gewesen.

Serpil says

Çok begendim..Kurgu çok akıllıydı ve bölümler hiç s?kmadan dönemleri anlatanın zamaniyla çok güzel özetlenmiş.

Selin Seçen says

1988 doğumlu, aslen İranlı ama Almanya'da yaşıyan ve Almanca yazan bir yazarın ilk romanı. İlk kitap için derli toplu bir dil, duygu sömürüsüne kaçmayan bir anlatım. 4 yıldız çünkü her şeyi "ben"merkezli anlatırken olayların ciddiyetinden bir miktar uzaklaşmış.

Hakan says

Kitapçıda tesadüfen gördüm aldım bir roman oldu Geceleri Sessizdir Tahran. İranlı ya da İran isimli yazarlara ayrı bir zaafım var zira. Yazar da, kitap da, hatta yayınevini de daha önce duymamışım. Shida (eyda) Bazyar 1988 Almanya doğumlu, göçmen bir İranlı ailenin kızıymış. Hiç İran'da yaşamamış, Almanca yazıyormuş. 2016'da yayınlanan bu kitap da ilk romanıymış. Türkçe'ye Almanca'dan hemen çevrilmiş olmasında hoş tabii. Çeviri de (Gül Gürtunca), iyi bir editörlükle çok daha iyi bir düzeye getirilebilirdi belki ama kesinlikle kötü değil.

Roman 1979-2009 arasında onar yıllık aralarla bir ailenin hikayesini anlatıyor. Devrimin hemen sonrasında geçen ilk bölümde aha kardeş Humeyni taraftarlarıyla birlikte hareket eden ve sonrasında hayalkırklarına uyan kesimden genç komünist eylemci Behzat'ın mücadelesini ve aşkını; on yıl sonrasında geçilen ikinci bölümde Behzat'la evlenmiş ve Almanya'ya göç etmiş olan Nahid'in iki küçük çocukla farklı bir kültürde mülteci olarak yaşam savaşını okuyoruz. 1999'a geline üçüncü bölümde, Behzat-Nahid çiftinin 15-16 yaşlarındaki kızları Lale'nin on yıl aradan sonra annesiyle birlikte Tahran'a, akrabaları ziyaret ve burada hissettikleri işleniyor. Dördüncü bölümde ise artık 2009'dayız ve Almanya'da üniversite okuyan ikinci çocuk Murat, İran'da reform yanlısı yeşil hareketin estirdiği umut rüzgarlarının kışa sürede bastırılması arka planında köklerinin bulunduğ Ülkeye artmakta olan ilgisi ana tema.

Kolay kline olabilecek bir konu, basmakalıp ve oryantalist tuzaklara düşülmeden iyi işlenmiş, duygu sömürüsü yapılmamış. Sürgünde olmanın güçlükleri, kimlik, aidiyet ve yabancılaşma sorunları, fazla

basite indirgenmeden sa?lam bir hikaye örgüsüne yedirilmi?. Hem konusu hem de konuyu i?leyi? tarz?yla ilgiyi hak eden bir eser bence.

I?l says

?ran devrimi, göçmenlik, gurbet bir ailenin 4 ayr? ferdinin a?z?ndan 10ar y?l arayla çok ba?ar?l? bir kurguyla anlat?lm??.

Meriç Aksu says

Kom?u topraklardan, yak?n say?labilecek bir geçmi?ten, çok tan?d?k ac?lardan, sürgünlerin bitmezli?inden, idam ve i?kencenin ac?mas?zl???ndan seslenen otuz y?ll?k zaman dilimini, onar y?ll?k süreçlerle iki neslin hikayesi üzerinden anlatan çok genç bir yazar var kar??m?zda: Shida Bazıyar,-ad?n? tekrar tekrar duymak ümidiyle. '79 ?ran ?slam Devrimi'nin yap?land?r?lma a?amas?ndan ba?layarak, ruhani lider Ayetullah Humeyni'nin ba?a gelmesiyle(getirilmesi daha do?ru olacak) kay?plar?n, i?kencelerin ve idamlar?n sona erece?i dü?üncesinin yerini yeni kay?plara, türlü türlü i?kencelere ve önlenemez idamlara b?rak???na ek olarak Sadi ve Haf?z'ın "dahi" devrim kar??t? say?lmas?ndan ötürü kitaplar?n?n alevlere teslim edildi?i, e?lenceli olan?n, filmlerin, müzi?in, güzel k?yafetlerin ve siyasetin yasak oldu?u bir ba?ka ürkütücü döneme giren ülkenin sistemle uyu?amayan, sisteme ba?kald?ran bireylerinin zorunlu sürgün hayat? ve yeni geldikleri topraklara uyum süreçleri anlat?l?yor. Devrim sonrası iki sene boyunca kapanan üniversiteler yeni yönetim taraf?ndan temizlendi?inde, ö?rencilerin ve hocalar?n ya tutuklu, ya at?lm?? ya da idam edilmi? olmaları, sanat derslerinin yerine islam ö?retileri dersi konması, ö?rencinin derse girmeden önce tesettürüne ve yüzünde makyaj olup olmad???na bak?lması, k?saca sadece diploma almak için geline, bilimsellikten uzak bir zihniyetin kuca??ndan kaçan genç beyinlerin, birer s???nmac? olarak binbir zahmet, korku ve belirsizlikle geldikleri Almanya'da da kaderin bir ba?ka oyunuymu?ças?na yine üniversite e?itimi alamad?klar?n?, çal??amad?klar?n?, ya?ad?klar? yerden ayr?lamad?klar?n?, barakalarda ya?ad?klar?n?, ya?ad?klar? barakalar?nsa polisin gözü önünde neonaziler taraf?ndan yak?ld???n? dinliyoruz usul usul.

Her onar y?ll?k süreç, kendisine ayr?lan sayfalar boyunca, ailenin farklı bireyleri ve farklı zaman dilimleri üzerinden derdini anlatmay? ba?ar?yor ustal?kla. Devrim fatihi ya da bir kazanan yok bu kitapta. Stasi ve Gestapo da yok. Ama SAVAK var. Tuhaf zamanlar bunlar diyen Ahmed ?amlu var. Dü?en monar?inin içinden do?an ve h?zla yükselip, milyonlarca destekçi kazanan ?eriat sistemi var. Vatan topraklar?ndan uzak kalmanın verdi?i küskünlük, yeni topraklarda kök salma çabası, toplumsal uyumsuzluk ve ço?u sat?r?na sinmi? nostalji var öte yandan. Ben kendi ad?ma en çok 1979'dan beri ?ran'da gerçekle?en en büyük ayaklanmay? içi yana yana televizyondan izlemek zorunda kalan ve destek için sokaklara dökülüp kalabal??a kar??m??, anne babas?n? buraya gönderen ?eye kar?? zafer kazanabilmeleri için ve bitmek bilmeyen huzursuzluklar?n? ve mutsuzluklar?n? dindirmekte çaresiz kalan, "Demokrasi içeriden gelmeli, d??ar?dan ba?ka bir ülkenin zorlamasıyla gelen demokrasinin hiçbir etkisi olmaz" denilen Mu'nun hikayesinin anlat?ld??? son bölümü be?endim. Bana Gezi olaylar?n? ça?r??t?rd??? ve hala daha özgürlükler için bir umut oldu?unu dü?ündürttü?ü için.

"Her ?ey yoluna girecek. Aptal medya s?rf pedofil bir pop y?ld?z? öldü diye, dünyada bundan önemli olay yokmu? gibi davran?yor. Ama her ?ey devam ediyor. Göreceksin, Ahmedinejad gidince M?s?r da ayaklanacak. Sonra Mübarek gidecek, ard?ndan da Esad ve bir gün gelecek bütün diktatörler gidecek." Meryem

"Defolun! Defolun! Bütün teröristler defolun!" Mu, gülerek

Arzu says

göç, kimlik, toplumsal uyum üzerine gerçekçi bi' metin.. otuz senelik dönemde devrimin, direnişin, baskın, özgürlük arzusunun hikâyesini çekirdek bi' ailenin iki nesli üzerinden usul usul seslendiriyor.. metnin bağırsığında yazarın da benzer bi' süreci yaşamışının payı yadsınamaz.. kitap bitti ve shida bazyar, tara olmalı diye düündüm nedense..

Hakan says

1988 doğumlu bir yazar, bir ilk roman ve konu iran devrimi. (risk budur!)

bu tür romanlarda kabul edilemeyecek şeyler var: okurun duyguların hedef almak en başta. ya da hikayeyi tarihin, siyasetin malzemesi yapmak. ya da her şeyi anlatmaya çalışmak veya en kötüsü mesaj kaygısı. tarihe bugünden bakmak, zorlama bağlantılar kurmak, göndermeler yapmak. genç yazarın bunlardan uzak durması romanı okunur kılyor öncelikle.

yazar "büyük roman" peşinde de değil. devrim sonrası, göçleri, uyum sorunları ele almak için hikayesini 1979'dan 2009'a uzun bir zaman dilimine yaysa da sınırlandırmayı doğru yapıyor. bir ailenin dört ferdinden onar yıllık aralıklarla dört anlatı okuyoruz sonuç olarak. basit ama romanı daşılmaktan kurtaran bir kurgu bu. zamanı daha incelikli kullanmak, birinci şahıs anlatımının imkanlarını biraz daha zorlamak mümkün elbette ama iyi olanı, öz olanı bozma pahasına değil.

içeriye dair de çok şey söylenebilir tabii. yabancılaşma ve henüz yakın tarihte yaşananların bize etkisi başka. fakat bu etkiyi de romanın yapışında derlendirdiğimiz gibi duyguların ötesinde görmek, düşünmek ve anlamaya çalışmak en doğrusu herhalde. çünkü edebiyat, çünkü bu romanlar bunun için var.

İtır Merve says

Tavsiye üzerine okudum ve hiç pişman olmadım kitaplardan biri. İran'da olanı biteni merak edenlerin çok bilgiye ulaşmadan hikaye havasında okuyabileceği ve yanı sıra öğrenebileceği bir kitap. Kitabın konusu, anlatılanlar bir yana çevirisi de harika okurken hiç sıkılmadım. Gül Gürtunca'nın da ellerine sağlık.

Leylak Dalı says

İran'da şahın devrilmesinden sonra devrimden çok şey bekleyen, ancak Humeyni iktidarı sonrası ülkeyi terk edip Almanya'ya sığınan bir ailenin öyküsü. Tüm aile bireylerinin ağızından sırayla okuyoruz öncesini ve sonrası; hayal kırıklığı, göçmenliğin, kimlik arayışının hikayesini. Harika bir kurgu ve çok okunmalı. Yazarın yanı sıra ve hiç İran'da yaşamamış olmasına bakılsa daha da okunmalı, Hep Kitap çok iyi kitaplar basıyor...

Dan Richter says

„Die Kommunisten waren die Schmutzkinder unter den Opfern der iranischen Revolution“, sagte neulich eine Freundin. Zuvor seien sie noch mitmarschiert, und schließlich waren sie eben als Anhänger einer totalitären Ideologie quasi artverwandt. Es schickte sich in den 80er Jahren im Westen nicht, sich für Kommunisten einzusetzen.

Dem jungen Revolutionär Behsad gelingt gerade noch die Flucht aus dem Land, während seine Genossen inzwischen schon alle gefasst wurden – gefoltert und ermordet. Er landet nicht in der DDR, sondern in Westdeutschland, und aus lauter Furcht, etwas falsches zu tun, verschwindet er nahezu. Seine Frau bleibt noch aktiv, reist sogar mit den Kindern später wieder in den Iran.

Shida Bazyar gelingt ein formal interessantes Werk: In vier Jahrzehnten erzählen Vater, Mutter, Tochter, Sohn in einer sich vom Iran entfernenden Bewegung. Aber selbst der kleine Mo – im Jahr 2009 Student – kann seiner Vergangenheit nicht entkommen, trotz durchsoffener Nächte und zynischen Freundschaften. Das junge Iran, das 2009 den Aufstand versucht, holt ihn ein. Er träumt von bizarren Adschans-Fahrten, die offenbar ein geschüttelter Cocktail aus Kindheitserinnerungen und einer Überdosis von Wackelhandy-Youtube-Filmen iranischer Studenten sind.

Bazyars Blick und Ohr ist präzise. Aber ich muss mich dann doch immer wieder dazu zwingen, mehr als acht Seiten am Stück zu lesen. Kein Wie-geht's-weiter-Impuls. Das ist sicherlich keine treffsichere Kritik. Oder doch? Könnte die Handlung nicht doch ein bisschen flotter voran gehen? Am Ende ist es mir egal, ob Mo mit Maryam im Bett liegt oder nicht, was Laleh auf ihrer Reise in Teheran erlebt. Die Perspektive aller Erzähler ist oft, als sei der Körper der Panzer, aus dem heraus die Ereignisse distanziert betrachtet werden. Und Anführungszeichen haben ihren Sinn. Habt Mitleid, liebe Literarisches-Schreiben-Studentinnen, Mitleid mit dem Leser, der nicht ständig stolpern will.

Für den berührenden Epilog allerdings gibt's eine Eins mit Sternchen. Drei Seiten, die so viel wert sind wie die hundert davor.

Esther says

Ein berührender und tiefgründiger Familienroman, der einen Bogen von dem Iran nach Deutschland spannt und über Heimat, Flucht und Integration nachdenken lässt.

In vier Kapiteln wird die Geschichte einer Familie aus dem Iran jeweils aus einer anderen Perspektive erzählt.

1979 erzählt Behsad. Er ist bei dem Kampf für den Sturz des Shahs beteiligt und träumt vom Kommunismus. Viel zu spät muss er begreifen, dass die religiöse Bewegung, die bei dem Sturz des Shahs noch auf der Seite seiner Revolution stand, nun beim Neuentwurf der Gesellschaft auf der anderen Seite steht und dabei offensichtlich viel organisierter und zielgerichteter vorgeht. In Behsads Erzählung schwingt viel von kämpferischer aber jugendlich naiver Einstellung mit. Erst als seine Freunde ins Gefängnis kommen, wird ihm klar, wie gefährlich seine Seite der Revolution geworden ist. Trotzdem ist ihm zuallererst wichtig, um die Hand seiner großen Liebe, Nahid, anzuhalten.

1989 erzählt Nahid. Seit einem Jahr ist sie mit Behsad, der gemeinsamen Tochter Laleh und dem gemeinsamen Sohn Morad in Deutschland. Als Behsads bester Freund eine Vorladung/Einweisung in ein berichtigtes Gefängnis im Iran bekommen hat, war der Familie klar, dass Flucht die einzige Möglichkeit ist. Doch nach Westdeutschland wollten sie eigentlich nicht, denn die konsumorientierte Gesellschaft widerstrebt ihnen. Auch sind sie hin und her gerissen zwischen dem Wunsch, sobald wie möglich in den Iran zurückzukehren und der Einsicht, dass ihr Leben in Deutschland durchaus längerfristig sein kann und sie sich eine Zukunft schaffen müssen. Sie haben Kontakte zu Deutschen und versuchen sich zu integrieren, doch vieles ist und bleibt ihnen lange Zeit fremdartig und unverständlich.

1999 erzählt Laleh. Im Iran geboren, kann sie sich dunkel an die Flucht erinnern. Identifizieren tut sie sich aber mehr mit Deutschland und hat nur oberflächlich Kenntnis von der Geschichte des Irans. Nach einem Regierungswechsel im Iran entschließt sich die Mutter, mit den beiden Töchtern Laleh und der in Deutschland geborenen Tara die Familien im Iran nach über 10 Jahren endlich wieder zu besuchen. Der Besuch beeindruckt und verunsichert Laleh sehr. Schöne Kindheitserinnerungen werden wach, Freundschaftsbande werden erneuert, der Schoß der Familie empfängt sie herzlich und unvoreingenommen. Und doch spürt sie die Unterdrückung, die Angst, die Unsicherheit der Menschen und bleibt eine Fremde.

2009 erzählt Morad, genannt Mo. Er ist mittlerweile Student und deshalb selbstverständlich an den Studentenprotesten in Deutschland beteiligt. Doch gleichzeitig verfolgt er die Grüne Revolution im Iran und realisiert, dass sich in diesem Land vielleicht endlich etwas ändern kann, dass er dabei aber keinen Einfluss ausüben wird und dass das, was er in Deutschland bewegt, sich im Verhältnis fast irrelevant anfühlt. Auch er hat einmal den Iran besucht und träumt nun regelmäßig in der Nacht wirre Geschichten von diesem Land, mit dem sich verbunden fühlt, dessen Menschen und Geschichte ihn trotz der Distanz noch immer bewegen.

Der kurze Epilog spielt in einer fiktiven Zukunft, in der Tara und ihre Nichte (die Tochter von Laleh, die 2009 angekündigt wird) erleben, wie alle Hoffnungen und Träume endlich eine reelle Chance haben, Realität zu werden. Ein Gänsehautgefühl für mich als Leser, der diese Hoffnung aus tiefstem Herzen teilt.

Mich haben der intelligent durchdachte Aufbau des Buches und die sehr persönlich dargestellten unterschiedlichen Perspektiven der Familienmitglieder überzeugt, gefesselt und berührt. Ich fand es vor allem sehr interessant, die Zerrissenheit der Gefühle zwischen der Zugehörigkeit zum Iran und/oder zu Deutschland über alle Generationen hinweg zu spüren, trotz der unterschiedlichsten Ausgangssituationen der einzelnen Familienmitglieder. Auch habe ich noch einmal viel gelernt über die Revolution von 1979 und über das, was die Menschen angetrieben hat.
